

## بیانیه و الاحضرت شهزاده کریم آقا خان در کنفرانس بروکسل در مورد افغانستان

پنجم اکتوبر، سال 2016- شهر بروکسل، بلجیم

برگردان متن از انگلیسی به دری: اسحاق مقبل

نوت: کلمات ایکه در بین قوس کلان یا کروشه [ .... ] جابجا گردیده اند، از جانب مترجم جهت وضاحت بیشتر موضوع علاوه گردیده و در متن اصلی (متن انگلیسی) نیامده اند.

بسم الله الرحمن الرحيم

جلالتمآب فیدریکا موگرینی؛ و

جلالتمآب صلاح الدین ربانی،

جلالت مآبان، خانم ها و آقایان

من از دولت افغانستان و اتحادیه اروپا برای گرد هم آوری جامعه بین المللی، سپاسگزاری می نمایم. نهایت مسرورم از این که اینجا [با شما] هستم؛ زیرا امامت اسماعیلی و شبکه انکشافی آقاخان تعهد دراز مدت به افغانستان دارند.

از [سال] 2001 بدینسو، شبکه انکشافی آقاخان و همکارانش، اضافه تر از یک بیلیون دالر را جهت بهبود کیفیت زندگی و خود کفایی افغانها، بمصرف رسانیده اند. از اکنون تا [سال] 2020 میلادی، شبکه انکشافی آقاخان سرمایه گذاری های مشابهی را در [بخش های] میراث های فرهنگی، آموزش و پرورش، انرژی، صحت و کاهش فقر پلان گذاری می نماید.

در راستای حمایت از چهارچوب انکشافی و صلح سراسری [در] افغانستان، میخواهم سه ساحه را که از دیدگاه ما در پیروزی این چهارچوب خیلی با اهمیت اند، برجسته نمایم.

**نخست**، خیلی مهم است تا تلاش ها در [قسمت] نگهداری و رشد نیروی بشری و اجتماعی افغانستان افزایش یابند. روی این هدف، شبکه انکشافی آقاخان، پلان راهبردی ملی وزارت معارف را در بیشتر از 850 مکتب و مراکز آموزشی، مورد حمایت قرار میدهد. در [بخش های] صحت، همکاران سکتور

خصوصی شبکه انکشافی آقاخان، بیشتر از 1.6 میلیون [شهروند] افغان را درمان نموده و اضافه تر از 13000 پزشک، پرستار و کارمندان صحتی را آموزش داده است. یکجا با همکاران ما، بزودی شعبه مادران و اطفال انستیتوت طبی فرانسه برای اطفال- در کابل و شفاخانه جدید ولایتی بامیان را افتتاح خواهیم نمود.

**دوم:** پشتیبانی از جامعه مدنی نهایت مهم است. از تجارب چندین دهه آموختیم که جامعه مدنی مؤثر در راستای پیشرفت دوامدار [یک امر] اساسی بوده و در شکل گیری پیشرفت فراگیر و اشتراکی، کمک می نماید. جامعه مدنی میتواند استعداد های سازنده را از میان مجموع سازمان ها و افراد، بشمول سکتور خصوصی، [از قید] رها سازد. ما خرسندیم که می بینم این اصول در [برنامه] میثاق شهروندی، که هفته گذشته از جانب حکومت [افغانستان] تصویب گردید، باز تاب یافته است.

**سوم،** انکشاف ساحوی باید مورد حمایت قرار گیرد. تامین دوامدار دست آورد های اجتماعی و اقتصادی، اغلب به تلاش های فرا مرزی نیاز دارد. یکی از نمونه های بارز [این موضوع] پروژه برق پامیر است که یک همکاری دولتی- خصوصی میان صندوق وجهی آقاخان برای رشد اقتصادی (AKFED) و دولت تاجکستان می باشد. از سال 2008 بدینسو، دولت تاجکستان به افغانستان برق صادر میکند که نزدیک به 35000 افغان از آن مستفید شده و ممکن است تعداد بیشتر از این هم [از نعمت این برق] مستفید شوند.

در فرجام، یکبار دیگر به انکشاف دوامدار، درازمدت و چندین بُعدی؛ که بتواند افراد و جوامع را در راستای بهبود کیفیت زندگی شان قادر سازد، عمیقاً باور مند هستیم. روی این تعهد است که من از این نشست حمایت نموده و تعهدات خود را برای آینده افغانستان، مجدداً تأیید می نمایم.

سپاس از شما!

متن انگلیسی را میتوانید از صفحه انترنتی شبکه انکشافی آقاخان، در نشانی ذیل دریافت نمایید.

[صفحه انترنتی شبکه انکشافی آقاخان](#)

در فرجام، جا دارد از استاد نوروز علی ثابتی بخاطر تجدید نظر متن ترجمه شده، ابراز سپاس نمایم.